

SENIAUSIOSIOS IŠLIKUSIOS ORIGINALIOS 1705–1726 M. STAKLIŠKIŲ BAŽNYČIOS KRIKŠTO METRIKŲ KNYGOS FRAGMENTO (1705–1710) PUBLIKACIJA

ALGIMANTAS KAMINSKAS-KRINČIUS

Straipsnyje pristatomas seniausios išlikusios 1705–1726 m. Stakliškių bažnyčios krikšto metrikų knygos fragmentas (1705–1710). Įvade trumpai aptariami ankstesni bandymai skelbti bažnyčių metrikų knygas Lietuvoje ir kitose šalyse, padaryti jas prieinamas visuomenei, apibūdinama pati knyga, pateikiami pagrindiniai jos publikavimo principai. Aptariamos problemos, susijusios su metrikų knygos teksto pateikimu: perrašymas, atitinkantis originalą, trumpiniai, teksto komentarai ir kita. Pateikiamo šaltinio fragmentas svarbus ir aktualus ne tik šio krašto tyrinėjimams, bet ir siūlytinas kaip pavyzdys kitoms metrikų knygoms rengti.

Reikšminiai žodžiai: bažnyčių metrikų knygos, Stakliškių bažnyčia, šaltinio publikacija, publikavimo principai.

ĮVADAS

Skaitmeninių technologijų amžiuje bažnyčių metrikų knygos skaitmeninamos. Tačiau ir Lietuvoje būta ne vieno bandymo atskiros metrikų knygos tekstą perrašyti ir išleisti atskiru leidiniu. Taip parengtas tekstas yra prieinamas visiems tyrėjams ir besidomintiems, juo patogų naudotis. Šia publikacija norima pristatyti seniausią išlikusią Stakliškių metrikų knygą, parodyti, kaip galima pateikti metrikų knygos tekstą, ir aptarti problemas, susijusias su tokiu jo pateikimu: perrašymu, kuris turėtų atitikti originalą, trumpinių pateikimu, teksto komentarais ir kt.

Bandymų parengti metrikų knygos tekstą – šaltinį esama ne tik Lietuvoje [4; 7–9], bet ir kitur pasaulyje. Pavyzdžiui, seniausia Passau (Vokietija) Šv. Stepono bažnyčios krikšto metrikų knygą [10] numatoma visą paskelbti internete: skelbiami originalai ir perrašytas kompiuterinis tekstas. Internetu randama perrašyta Smoguleco (Lenkija) krikšto metrikų knyga (1592–1618 m., 556 įrašai) [12]. Sillery (Kanada) vietovės metrikų knyga [5] anksčiau išleista atskiru leidiniu. Tokių bandymų vienaip ar kitaip skelbti metrikų knygas ar padaryti jas prieinamas visuomenei pasaulyje, matyt, yra pakankamai daug. Pastebima tendencija pirmiausia skelbti pačias seniausias knygas. Dalis seniausių krikšto

metrikų knygų ir Lietuvoje paskelbta internete¹. Tačiau Lietuvos bažnyčiose esama gana daug senų metrikų knygų, kurias galbūt yra matęs tik vienas kitas žmogus. Toks atvejis galėtų būti ir XVIII a. Stakliškių bažnyčios krikšto metrikų knygos, neseniai aptiktos bažnyčios archyve [1]². Žinoma, jos nėra itin senos, kaip, tarkim, Joniškių, Merkinės ar Vilniaus Šv. Jonų bažnyčių knygos. Tačiau jų vertė didelė, nes čia užfiksuoti to meto vietovardžiai, asmenvardžiai, kai kurie įdomūs faktai. Stakliškių krikšto metrikų nuorašai išliko nuo 1699 iki 1798 metų [2], originalai – nuo 1705 m. iki mūsų laikų. Skaitant Stakliškių metrikų knygas, stebina gyventojų sudėties stabilumas, žinant geografinę vietovės padėtį ir su ja susijusį gyvenimo sąlygų trapumą. Vietovė dėl geografinės padėties pastebėta kryžiuočių [6; 11] dar XIV amžiuje. Pro Stakliškes ėjo svarbūs keliai, todėl gyventojams teko iškęsti daug sunkumų, ypač karų ir karinių konfliktų metais. Tačiau knygos rodo gyventojus buvus atkakliai prisirišusius prie savo krašto. Tik 1710 m. maras smarkiai išretino žmones. Po jo apsigyveno naujų žmonių, kurių pavardės aptinkamos gyventojų sąrašuose ir XXI amžiuje. Sąrašuose randame ir iki maro gyvenusiųjų pavardžių. Deja, čia šaltinių nedaug – kraštui pažinti vertingiausi yra inventoriai. Ne visi jie šiandien Lietuvoje [3]. Be gyventojų sudėties stabilumo, kuris gerai matyti iš metrikų knygų, stebina ir išlikusių knygų chronologinis vientisumas. Dabar jau žinomi įrašai nuo 1699 m. iki mūsų dienų (išskyrus keletą metų) – daugiau nei 300 metų, arba 9 kartos žmonių. Apie Stakliškes nemažai rašyta. Tačiau nė vienas autorius nesirėmė metrikų knygų duomenimis. Tai irgi svarus argumentas, rodantis, kad šias knygas yra būtina jei ne publikuoti ištisai, tai bent supažindinti su jų fragmentu.

Apie knygą. Seniausioji išlikusi originali Stakliškių krikšto metrikų knyga³ yra 32 cm aukščio ir 20 cm pločio, turi 53 abipus prirašytus lapus. Ant viršelio priklijuotas XIX a. užrašas „Księga Metryk Chrzestnych Kościoła Parafialnego Stokliskiego od Roku 1705 Miesiąca Stycznia 5 Dnia, do Roku 1726 Miesiąca Sierpnia 25 Dnia“ su nurodytu knygos numeriu „1“. Matyt, jau tada ankstesnių originalių knygų neberasta. Įrašai sunumeruoti 1834 metais. Numeracija nėra tiksli. Kiekvienais metais įrašai numeruojami iš naujo. Knyga rašyta skirtingų raštininkų. Vieni įrašai išliko ryškūs ir lengvai įskaitomi,

¹ [Žiūrėta 2011-10-01]. Prieiga per internetą: <http://www.epaveldas.lt>; <http://www.pasvalia.lt>; <http://www.genealogija.lt>.

² Išliko keturios originalios XVIII a. knygos (1705–1726, 1750–1769, 1769–1786, 1786–1813) ir visos XIX a. krikšto metrikų knygos.

³ Stakliškių bažnyčios XVIII a. jungtinių ir mirties metrikų originalių knygų neišliko.

kitų rašalas gerokai išblukęs, įskaityti nėra lengva. Vienų raštininkų rašysena lengvai įskaitoma, kitur greitraštis perskaitomas ne iš karto. Knyga pradėta kaligrafišku įrašu, ją pavadinant Stakliškių bažnyčios krikšto katalogu, žemiau daromi įrašai. Pirmasis lapas gerokai apiplyšęs, kitų tik kampai nulankstyti arba nuplyšę. Knyga perverta balta ir žalia virvelėmis, kurios 54 lapo averse ir reverse prispaustos raudono lako antspaudais. 54 lapo averse rusiškas Prienuų klebono kunigo Jezersko įrašas, o reverse – lenkiškas 1834 m. balandžio 4 dienos Kauno dekanu kunigo Kazimiero Rapševičiaus įrašas. Akivaizdu, kad rašyta iš juodraščio. Pirmame lape (jį galima vadinti ir titulinium) tarp kaligrafiniu raštu rašytu eilučių įsiamžino klebonas Baltramiejus Jarockis⁴. 1705 m. įrašus padarė vikaras Martynas Žalkauskas, paskui – iki knygos pabaigos – Smolensko kanauninkas klebonas Jurgis Klusavičius⁵.

Knyga rašyta lotyniškai. Vietovardžiai – lenkiškai (jie smarkiai polonizuoti), pavardės – irgi, dažnai pasitaiko tiek vyriškų, tiek moteriškų pavardžių lietuviškų lyčių. Vardai užrašyti lotyniška forma. Knygoje užfiksuota nemažai bajorų, didikų pavardžių su jų titulais ir pareigomis. Standartinis įrašo tekstas (jis yra ir pirmasis knygos įrašas) skaitytinas taip: *1705 metų sausio 5 dieną krikštyta Katrė, Motiejaus ir Marijonos Žydelių iš Sudvariškių, teisėtų sutuoktinių duktė. Krikštatėviai – Ramonas Makauskas ir Martynas Prevlauskas iš Pūnios miestelio su Agota Kulinyčia ir Ona Meištaite iš Stakliškių*. Bajorų įrašai platesni, nes čia įrašoma jų titulai, pareigos. Jau pirmuosiuose įrašuose randame bajorą Joną Ragožą, paskui Jemelinskus, Pacevičius, Oginskius, Sabaliauskus ir kt. Knygoje atpažįstame kitų tautybių žmonių: rusų (*Iwan Sawelow*), latvių (*Stephanus Lotysz*), žydų (*parentibus iudeis*), čigonų (*Thomas Cyganus*). Knygoje užfiksuota daugybė gražių lietuviškų formų. Štai keletas pavyzdžių iš pirmųjų knygos lapų: *Alaxonicia, Baczkutis, Banialis, Brazis, Dielnikiuta, Dudicia, Jurgienienia, Kaltunaytis, Kantaras, Karalunas, Kifzkionis, Klonis, Koszenas, Kuodis, Meszkutis, Patamsis, Raginas, Rudienia, Senkonienia, Sliwa, Žukielaytis, Žurkielienia, Žydelis* ir kt. Idomu, kad praėjus 300 metų, šioje knygoje užrašytos pavardės Stakliškėse skamba ir šiandien: Armanavičius, Burbulis, Barysas, Balsevičius, Bisikirskas, Bagdonavičius, Bekešius, Brazionis, Braziukaitis, Furmanavičius, Germanavičius, Grigonis, Gurskas, Gradauskas, Ivanauskas, Jaskutėlis, Juodis, Januškevičius, Klizas, Kaminskas, Karsokas, Kairys, Milkevičius, Miklušis, Mickevičius, Matusėvi-

⁴ Antanas Baltramiejus Jarockis buvo klebonu vėliau, t. y. 1740–1757 m.

⁵ Stakliškių bažnyčioje klebonavo iki 1715 metų.

čius, Šarka, Uloza, Talačka, Zdanevičius, Žygas, Vinskas, Vrubliauskas ir kitos. Tenka pastebėti ir išlikusių vietovardžių gausą. Laikas pakoregavo tik vieną kitą vietovardį: Agripiškės virto Gripiškėmis, Sudvaiškiai – Sudvariškėm.

Publikavimo principai. Publikuojamas tekstas apima 5 metų ir 6 mėnesių laikotarpį – nuo 1705 m. sausio 5 d. iki 1710 m. birželio 15 d. Toks laikotarpis pasirinktas dėl esminių pokyčių 1710 m., kai siautęs maras smarkiai pakeitė demografinę miestelio ir aplinkinių kaimų situaciją. Pagrindinis publikavimo principas – perteikti tekstą ne tik tiksliai semantiškai, bet ir grafiškai. Todėl šaltinio tekstas pateikiamas lentelės forma, stengiamasi parinkti atitinkamas raides (*f*, *æ*). Pačių įrašų tvarka tokia: pirmoje skiltyje rašoma diena, antrąją – kaimo, miestelio vardas, trečiojoje – metai, mėnuo ir visas įrašo tekstas: koku vardu krikštytas kūdikis, tėvų vardai ir pavardė, krikštavėjų vardai ir pavardės, vietovė, kai kurios pastabos, pavyzdžiui, apie dalyvaujančių apeigose kilmingumą.

Raštininkas vartoja santrumpas, jas arba pažymėdamas tildės ženklu „~“, arba tiesiog po santrumpos padėdamas tašką, dvitaškį, arba nepadėdamas nieko. Publikacijoje paliekame žemiau paaiškintas santrumpas, jeigu jos žymi tik žodžio pradžią arba tik pirmąją raidę. Jei santrumpa žymi žodžio pradžią ir pabaigą, tokiu atveju ją išskleidžiame laužtiniuose skliaustuose. Jei tildės ženklu pažymėtas vienos raidės trūkumas, ją prirašome petitu, pavyzdžiui, jungtukas *cum*. Didžiosios raidės paliktos tokios kaip yra šaltinyje.

Iš skyrybos ženklų šaltinyje vartotas tik taškas ir retsykiais kablelis. Po santrumpų taškas paliktas, o po kiekvieno įrašo – ne. Dešinėje lapo pusėje po kurių įrašų pateikiamas vis didėjantis skaičius. Jis rodo šaltinio lapo numerį. Raidė *v* (lot. *versus*) po skaičiaus nurodo kitą lapo pusę. Skliaustuose esantis daugtaškis <...> rodo, kad šaltinio tekstas neperskaitomas, užteptas arba ta vieta pradurta perrišant šaltinį. Retsykiais knygoje laužtiniuose skliaustuose įrašoma tai, ko šaltinyje nėra, bet lengvai numanoma, kas turėtų būti, paprastai trūkstamas žodžio fragmentas.

Pateikiamo šaltinio fragmentas svarbus ir aktualus ne tik šio krašto tyrinėjimo, bet ir siūlytinai kaip pavyzdys kitoms metrikų knygoms rengti, nes susidomėjimas jomis vis dar didėja. Metrikų knygos svarbios ne vien genealogijos mėgėjams, bet ir lokalinės istorijos tyrinėtojams, demografijos, kalbotyros, religijotyros specialistams. Iki maro surašytas Stakliškių bažnyčios krikšto metrikų knygos fragmentas prisodrintas filologinės, demografinės, istorinės ir kitokios medžiagos. Tuo jis nusipelno mūsų dėmesio ir prikėlimo iš užmaršties.

Santrumpos

- B. – baptisatus, baptisata – krikštytas, krikštyta,
 Con. – conjugum [legitimorum] – [teisėtų] sutuoktinių
 L. – levantes – krikštatėviai
 M.D. – magnificus dominus – dauggalis ponas
 M.G. – magnificus generosus – dauggalis garbusis
 Vir. – virgo – panelė
 Vil. – villa – kaimas
 Nob. – nobilis – bajoras
 Amb. – ambo – abudu
 Om. – omnes – visi
 D. – dominus – ponas
 Paroch. – Parochiani – parapijiečiai
 M D Litt. – Magnus Ducatus Lithuaniae – Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė
 P.S. – plebanus Stocliscensis – Stakliškių klebonas

ŠALTINIAI IR LITERATŪRA

NEPUBLIKUOTI ŠALTINIAI

1. *Stakliškių bažnyčios 1705–1726 metų krikšto metrikų knyga*. Stakliškių bažnyčios archyvas.
2. *Stakliškių bažnyčios krikšto metrikų knyga*. 1699–1799. Lietuvos valstybės istorijos archyvas, f. 604, ap. 13, b. 59.
3. *Stakliškių inventorius*. 1670. Baltarusijos nacionalinis istorijos archyvas, f. 1703, ap. 1, b. 1, lap. 669–676.

PUBLIKUOTI ŠALTINIAI IR LITERATŪRA

4. GARLIAUSKAS, Vidas. *XVII a. Molėtų bažnyčios krikšto ir santuokų metrikų knyga*. Vilnius, 2004.
5. HÉBERT, Léo-Paul. Le registre de Sillery (1638–1690) [interaktyvus]. Presses de l'Université du Québec, 1994 [žiūrėta 2011 m. lapkričio 18 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.puq.ca/catalogue/livres/registre-sillery-1539.html>.
6. *Kraštas ir jo žmonės: Lietuvos geografiniai ir etnografiniai aprašymai XIV–XIX a.* Vilnius, 1983, p. 31.
7. *Senosios Pasvalio bažnyčios knygos, I–IV dalys (1697–1772)*. Krinčinas, 2005–2007.
8. *Senosios Krinčino bažnyčios knygos, I–XXIII dalys (1697–1848)*. Krinčinas, 2004–2011.
9. *Stakliškių bažnyčios jungtinių ir mirties metrikų knygos (1699–1798)*. Krinčinas, 2008.

10. *Taufmatrikel der Pfarrei Passau Sankt Stephan* [interaktyvus]. Wikisource, 2006–2011. [žiūrėta 2011 m. lapkričio 18 d.]. Prieiga per internetą: http://de.wikisource.org/wiki/Taufmatrikel_der_Pfarrei_Passau_Sankt_Stephan.
11. VARTBERGĖ, Hermanas. *Livonijos kronika*. Vilnius, 1991, p. 201.
12. *Zapisy Metryki chrtów z parafii smoguleckiej. Lata 1592–1618* [interaktyvus]. *Genealogia. Studia i materiały historyczne*, 1995, t. 5 [žiūrėta 2011 m. lapkričio 16 d.]. Prieiga per internetą: <http://www.stankiewiczze.com/index.php?kat=23&sub=402>.

CATALOGVS Baptisatorum Ecclesiae Stokliscensis Anno D[omi]ni 1705
[iterpta:] Parochus Perillustris Ad[mod]um R[everendus] D[ominus]
Bartholomeus Iarocki
 AD M[aiorem] D[ei] G[loriam] B[eatis]q[ue] V[irginis] M[ariæ] Honorem

		[1705] Ianuarius 1
5	Sudwoifzki	B. Catharina Filia Mathiæ Żydellis et Mariannæ Con. L. Romanus Makowski et Martinus Przewłocki de Ciuitate Punie cum Agata Kuliničia et Anna Meysztowna de Stoklifzki
8	Piefztowiany	B. Martinus Filius Casimiri Patamsis et Cristinæ Con. L. M.D. Ioannes Szczyt cum M.D. Marianna Bacguciowna Nobiles
16	Stokliszki	B. Eua Barbara Filia Adami Narmonth et Constantiæ Con. L. M.D. Ioannes Rohoza cum M.D. Vir. Barbara Haraburdzianka Nobiles
		Februarius
1	Podreyzyszki	B. Anna Filia Georgij Pakrosnis et Cristinæ Con. L. Bartolomeus Koszenas cum Anna Gatawienicia omnes de Uilla Podreyzyszki
1	Papsie	B. Agata Filia Stanislai Stackonis et Euæ Con. L. Symon Kantaras cum Marianna Iurgienienia Xanodoxes* Ecclesiae Stokliscensis
8	Angliniki	B. Mathias Filius Iacobi Kukiałka et Mariannæ Con. L. Martinus Andruzkonis cum Eduig[a] Alaxonicia omnes de Angliniki
12	Trzeciany	B. Agata Filia Daudi Klonis et Zophiæ Con. L. Bartholomeus Możeyko cum Cristina Senkonienia Omnes de Vil. Trzeciany 1 v.
22	Iawniance	B. Mathias Filius Ioannis Raginas et Zophiæ Con. L. Ioannes Toloczko cum Marianna Steponienia Omnes de Vil. Iawniance
22	Giereykany	B. Magdalena Filia Petri Banialis et Dorotheæ Con. L. Thomas Sliwa cum Magdalena Dudicia Omnes de Giereykany
		Martius
10	Piefztowiany	B. Anna Filia Iacobi Meszkutis et Ræginæ Con. L. Stanislaus Stachowski cum Anna Tamkunowa ambo de Piefztowiany
24	Pieftowiany	B. Georgius Filius Iacobi Iwonciunas et Zophiæ Con. L. Martinus Iwonciunas cum Catharina Andziulowna de Vil. Kielance

* t. y. Xenodoxes – špitolininkai

26	Papsie	B. Thoma[s] Filius Sebastiani Brazis et Elisabetæ Con. L. Nicolaus Meyłztowicz cum Anna Iwanowiczowa de Vil. Papsie
26	Stokliłzki	B. Georgius Filius Martini Czoda et Annæ Con. L. Stephanus Żukielaytis cum Marianna Żuromska amb. de Stokliłzki
Aprilis		
13	Iurgiance	B. Georgius Filius Mathæi Kuodis et Zophiæ Con. L. Iacobus Żurkiel cum Agata Żurkielena Amb. Ibidem.
16	Gierykany	B. Marianna Filia Gregorij Karalunas et Catharinæ Con. L. Casimirus Mielekyko cum Marianna Kidziunica de Vil. Pelekany*
20	Papsie	B. Cristina Filia Ioannis Iwonicus et Annæ Con. L. Michael Weniukaytis cum Lucia Rudenia Amb. Ibidem
26	Stokliłzki	B. Stanislaus Filius Casimiri Mudra et Agathæ Con. L. M.D. Mathias Bortkiewicz cum Elisabeta Bernatowna Ibidem
26	Iawniance	B. Lucia Filia Ioannis Toloczko et Luciæ Con. L. Symon Nawicki cum Cristina Dielniukiuta Amb. Ibidem
Maius		
1	Stokliłzki	B. Anna Filia Michaelis Woyciechowicz et Cristinæ Con. L. Casimirus Karpowicz cum Eua Pawlukicia Ibidem
10	Stokliłzki	B. Stanislaus Filius Chrystophori Żurkiel et Barbaræ Con. L. Thomas Pawgiewicz cum Constantia Narmontowa Ibidem
17	Agrypifzki	B. Cristina Filia Michaelis Kaltunaytis et Dorotheæ Con. L. Stephanus Fiedorowicz cum Martha Kiersnowfka Ibidem
17	Stokliłzki	B. Ioannes Filius Petri Żydelis et Elisabetæ Con. L. Iozephus Andruliewicz cum Catharina Sierzputowfka de Stokliłzki
24	Papsie	B. Cristina Filia Mathiæ Iwancius et Mariannæ Con. L. Iozephus Ławnikaytis cum Anna Rudelenia Amb. Ibidem 2
24	Stokliłzki	B. Ioannes Filius Ioannis Boreysza et Reginæ Con. L. Ioannes Mikuy-sa cum Magdalena Pawgiewiczowa Ibidem Amb.
Iunius		
9	Angliniki	B. Petrus Filius Thomæ Kifzkionis et Mariannæ Con. L. Mathias Aleknonis cum Cristina Andrufzkonia Ibidem
14	Masie	B. Antonius Filius Christophori Baltrunas et Annæ Con. L. Michael Romanowicz cum Virg. Catharina Agrypianka Nobiles
21	Masie	B. Ioannes Dominicus Filius Mathæi Karużuk et Cecilie Con. L. Dominicus Ioannes Strawinski cum Virg. Catarina Agrypianka Nob.
21	Olszyniki	B. Ioannes Filius Stephani Baczkutis et Zophiæ Con. L. Iacobus Kieżunas cum Lucia Terianienia de Vil. Kielance
Iulius		
1	Olszyniki	B. Iacobus Filius Ioannis Kieżun et Elisabetæ Con. L. Iacobus Kieżun cum Cristina Andrikowna Omnes de Vil. Olszyniki
12	Nareykifzki	B. Anna Filia Michaelis Gudaytis et Mariannæ Con. L. Matheus Samowki cum Catharina Tomkunica Omnes de Nareykifzki

* turėtų būti Piekialany

12	Unkany	B. Iacobus Filius Martini Iuronis et Annæ Con. L. Georgius Pawłowicz cum Marianna Prancia Omnes Ibidem
12	Stoklifzki	B. Anna Filia Casimiri Konopacki et Constantiæ Con. L. Bartolomeus Iankowski cum Eua Talutowiczowna Nobiles omnes
19	Stoklifzki	B. Magdalena Filia Nicolai Matulewicz et Magdalena Con. L. Martinus Iwonciunas cum Anna Mikuykowa
22	Angliniki	B. Iacobus Filius Casimiri Plefzkutis et Magdalena Con. L. Mathias Plefzkutis cum Barbara Hawryłkowa Ibidem
		Augustus
2	Stoklifzki	B. Ioannes Filius Ioannis Wilkiel et Barbaræ Con. L. Ioannes Piołunski cum Anna Mikuykowa Omnes de Stoklifzki
10	Wilkiniki	B. Stanislaus Filius Stephani Reyżowski et Barbaræ Con. L. Dominicus Woyciechowicz cum Catharina Duniowna Ibidem.
10	Sudwoifzki	B. Lucia Filia Petri Intupa et Annæ Con. L. Andreas Balkunas de Vil. Gireykany cum Anna Mikonienia Ibidem
11	Stoklifzki	B. Casimirus Filius ex Matre Catharinæ L. Paulus Siepiewski Miles cum Virg. Marianna Szacewiczowna Nobiles
13	Podreyzyszki	B. Casimirus Filius Francisci Woytekunas et Annæ Con. L. Martinus Kołaytis cum Magdalena Czasiunica Ibidem 2 v.
15	Stoklifzki	B. Casimirus Filius ex Matre Catharina Kiałmuticia L. D. Michael Iwanowicz cum D[omi]na Cristina Samowska Nobiles
18	Chwiedoryszki	B. Anna Filia Petri Matonis et Vrsulæ Con. L. Martinus Balkunas de Vil. Gineykany cum Cristina Sobieykowa
22	Nobiles Piekielany	B. Ioannes Ludovicus Filius M.D. Martiani Choinski et Catharinæ Con. L. Ill[u]stris Ad[modu]m R[evere]ndus D[omi]nus Georgius Chłusowicz Canonicus Smolenscensis Parochus Stokliscensis et M. D. Ioannes Iemielinski cum M.D. Martha Bacguciowa et M. D. Anna Iemielinska Parochiani
28	Angliniki	B. Anna Filia Petri Rudis et Magdalena Con. L. Iozephus Pridurkas cum Catharina Iusionienia Omnes de Vil. Angliniki
28	Łapelany	B. Catharina Filia Bartolomei Konowolaytis et Annæ Con. L. Ioannes Danisewicz cum Agatha Narufzowa Amb. de Stoklifzki
28	Piekielany	B. Bartolomeus Filius Georgij Klimafzewski et Maryannæ Con. L. Symon Kantaras cum Elisabetha Gusionienia Xanodoxes Stokliscensis Ecclesiæ
28	Gaylekiemie	B. Bartolomeus Filius Nicolai Kucas et Elizabethæ Con. L. Paulus Smakrynas de Vil. Onifzkance cum Anna Mileykicia de Gaylekiemie
31	Angliniki	B. Marianna Filia Casimiri Plefzkutis et Catharinæ Con. L. Laurentius Stuburas cum Elizabetha Moskalicia Amb. de Angliniki
31	Piekielany	B. Bartholomeus Filius Georgij Wlazas et Luciae Con. L. M.D. Samuel Grodz cum M.D. Anna Iemielinska Nobiles Paroch.
31	Stoklifzki	B. Stanislaus Filius Iacobi Tomkiel et Catharinæ Con. L. Casimirus Dziuciuk cum Anna Dziudziukicia Omnes de Stoklifzki

31	Papsie	B. Bartholomeus Filius Adami Mefzkuć et Mariannæ Con. L. Mathias Rudialis de Papsie cum Catharina Tumasycia de Stoklifzki
September		
6	Piefztowiany	B. Anna Filia Andreae Tomkunas et Mariannæ Con. L. Michael Dąbrowski cum Anna Gackowa Omnes de Vil. Piefztowiany
8	Podreżyszki	B. Bartholomeus Filius Nicolai Kietwirtaytis et Magdalenæ Con. L. Iacobus Stelmach cum Lucia Kofzenicia Omnes de Podreżyszki
8	Stoklifzki	B. Marianna Filia Ioannis Kuelis et Catharinæ Con. L. Szczesny Hermanowicz cum Marianna Kuialowna Amb. de Stoklifzki
10	Łapelany	B. Cristina Filia Simonis Kaltunas et Helenæ Con. L. Martinus Łukafzewicz cum Magdalena Matulewiczowa de Stoklifzki
10	Papsie	B. Michael Filius Michaelis Iwanowicz et Dorotheæ Con. L. Casimirus Kirlus cum Cristina Pawilonienia Amb. de Vil. Wirkiniki
16	Piekielany	B. Michael Filius Ioannis Plopenas et Annæ Con. L. Casimirus Kasperaytis cum Marianna Moteiucia Ibidem 3
October		
6	Iawniance	B. Anna Filia Iancikas Stanislai et Agatæ Con. L. Symon Nawickas cum Eua Ionufzkicia Omnes de Vil. Iawniance
10	Agrypifzki	B. Catharina Filia Stephani Fiedorowicz et Maryannæ Con. L. D. Michael Kiersnowski et D. Ioannes Moszoł cum Virg. D. Catharina Prokopowiczowna et D. Helena Kierfnowska Nobiles Parochiani
18	Stoklifzki	B. Anna Filia Stanislai Piołuński et Annæ Con. L. Georgius Dubowski cum Magdalena Pawgiewiczowa Amb. de Stoklifzki
18	Żelkunce	B. Iozephus Filius Georgij Żelkunas et Cristinæ Con. L. Iacobus Żelkunas de Żelkunce cum Lucia Woyłokicia de Stoklifzki
18	Piekielany	B. Stanislaus Filius Iozephi Iodkonis et Cristinæ Con. L. M. D. Adalbertus Pacewicz cum M.D. Anna Iemielinlka Nobiles Paroch.
20	Stoklifzki	B. Magdalena Filia Ioannis Tomkiel et Euæ Con. L. D. Bartholomeus Iankowski cum Magdalena Pawgiewiczowa Amb. de Stoklifzki
20	Kielance	B. Cristina Filia Andrei Brazionis et Mariannæ Con. L. Stanislaus Baczynski cum Zophia Baczkutenia Ibidem
20	Agrypiszki	B. Anna Filia Ioannis Zaronas et Cristinæ Con. L. Georgius Kisiel cum Marianna Iwonciniunienia Amb. Ibidem.
25	Podreżyszki	B. Symon Filius Iacobi Kieturakis et Dorotheæ Con. L. Casimirus Mielejko cum Cristinæ Valucionicia Omnes de Podreżyfzki
25	Angliniki	B. Martinus Filius Martini Andrufzkonis et Elizabetæ Con. L. Laurentius Stuburas cum Elizabeta Maskolicia Ibidem.
November		
2	Gaylekiemie	B. Anna Filia Pauli Makrinas et Annæ Con. L. Laurentius Basewicz cum Marianna Mileykowna de Uil. Anifzkany
8	Piefztowiany	B. Andreas Filius Bartholomei Mefzkowski et Catharinæ Con. L. Martinus Iwonciniunas cum Catharina Tamkunienia Ibidem Omnes

8	Stoklifzki	B. Martinus Filius Simonis Stelmach et Annæ Con. L. Bartholomeus Stufzka cum Catharina Żukielowna Ibidem
8	Pieftowiany	B. Zophia Filia Martini Klifzaytis et Catharinæ Con. L. Adamus Staniukaytis cum Cristina Gusciniucia Ibidem.
15	Papsie	B. Martinus Filius Stanislai Doszenas et Catharinæ Con. L. Andreas Montwil de Iurgiance cum Agnete Szlaynienia de Żelkunce
15	Gaylekiemie	B. Catharina Filia Nicolai Mielekyo et Agatæ Con. L. Mathias Banialis de Gireykany cum Lucia Kaczkicia de Vil. Gaylekiemie
15	Gineykany	B. Zophia Filia Andrei Stasiulonis et Maryannæ Con. L. Lucas Balkunas cum Dorotha Mikonienia Omnes de Gineykany
22	Stoklifzki	B. Catharina Filia Ioannis Adamowicz et Magdalenæ Con. L. Iacobus Lewoszewicz cum Catarina Żukielowna Omnes de Stoklifzki 3 v.
22	Pieftowiany	B. Catharina Filia Andrei Antulonis et Mariannæ Con. L. M.D. Franciscus Iemielinski cum M.D. Martha Bacguciowa Nobiles Parochiani
22	Pieftowiany	B. Andreas Filius Mathiæ Ittas et Mariannæ Con. L. Stanislaus Palonis cum Anna Iodicia Omnes de Vil. Pieftowiany
23	Nobiles Parochiani	B. Antonius Iozephus Filius M. D[omi]ni Ioannis Puczynski et M. D. Barbaræ Con. L. Illustris Ad[modu]m R[evere]ndus D[omi]nus Georgius Chlusowicz cum Perillustri M.D. Ludouica Oginska Dapiferida M D Litt. et M.D. Casimirus Lengiewicz Subpocillator Mscislauiensis cum M.D. Barbara Wulfertowa Omnes Nobiles Parochiani
29	Pieftowiany	B. Catharina Filia Iacobi Mikuysa et Dorotheæ Con. L. Adamus Staniukaytis cum Cristina Ittowna Omnes de Vil. Pieftowiany
29	Piekielany	B. Andreas Filius Casimiri Michnonis et Dorotheæ Con. L. Andreas Mateiunas cum Magdalena* Omnes de Vil. Piekielany
29	Piekielany	B. Magdalena Filia Casimiri Michnonis et Dorotheæ Con. L. Iacobus Lewoszewicz cum Cristina Iodkienia de Pieftowiany
29	Sudwoifzki	B. Anna Filia Mathiæ Bublis et Agathæ Con. L. Iacobus Guguda cum Anna Bruzgia de Sudwoifzki
30	Gonciuny	B. Andreas Filius Ioannis Dziurmeyfz et Zophiæ Con. L. Iozephus Tołoczko de Vil. Iawniance cum Marianna Łukafzowa de Vil. Gonciuny
30	Angliniki	B. Andreas Filius Ioannis Moskal et Catharinæ Con. L. Iozephus Prydurkas cum Barbara Awrylkowa Omnes de Vil. Angliniki
		December
17	Stoklifzki	B. Lucia Filia Andreæ Braziukaytis et Mariannæ Con. L. G. D. Ioannes Turski Miles cum Anna Hermanowiczowna de Stoklifzki.
20	Stoklifzki	B. Catharina Filia Ioannis Danisewicz et Luciæ Con. L. M. D. Antonius Morgiewicz cum D[omi]na Constantia Narmontowa Nobiles
20	Gigifzki	B. Lucia Filia Petri Morkiewicz et Annæ Con. L. Paulus Wizelis cum Eduiga Sienkicia de Stoklifzki

* palikta tuščios vietos įrašyti

29	Stokliųzki	B. Stephanus Filius D[omi]ni Ioannis Peczkowski et Agathæ Con. L. Perillustris M.D. Alphonsus Dominicus Lacki Vice Palatinus Trocensis cum Perillustri M[agnifi]ca D[omi]na Anna Lacka Succamerarida M[agnus] Ducatus Samogitiæ et Perillustri M D[omi]nus Michael de Kozielsk Oginski Subdapiferides M[agnus] D[ucatus] Lit[huania] cum Perillustri M.D. Virgine Ludouica de Kozielsk Oginska Subdapiferida M[agnus] D[ucatus] Lit[huania]
Anno D[omi]ni 1706 Ianuarius		
10	Wifzniunce	B. Anna Filia Petri Raginas et Ræginæ Con. L. Mathias Sadowski cum Agatha Źelkunica de Vil. Źelkuny 4
10	Iawniance	B. Marianna Filia Stephani Gruodis et Annæ Con. L. Christophorus Pociukaytis de Vil. Ganciuny cum Marianna Steponicia de Villa Iawniance.
10	Iawniance	B. Clara Filia Ioannis Iasudowicz et Catharinæ Con. L. G.D. Stanislaus Sopoćko cum D[omi]na Anna Klidzina Nobiles Parochiani
10	Gaylekiemie	B. Catharina Filia Pauli Maciunas et Agatæ Con. L. Andreas Slosoraytis de Vil. Wieżance cum Anna Mieleykicia de Vil. Gaylekiemie
10	Wifzniunce	B. Cristina Filia Nicolai Kurzaytis et Agathæ Con. L. Iacobus Źelkunas de Vil. Źelkuny cum Virg. Ioanna Dołmatowna ibidem
18	Vżugość	B. Michael Filius Ioannis Błazonis et Catharinæ Con. L. Michael Brezislamienna de Puple cum Catharina Treygicia de Vżugość
24	Agrypifzki	B. Marianna Filia Iacobi Szleytintis et Cristinæ Con. L. Augustinus Bimbier cum Marianna Iwoniuna <i>Omn</i> es de Agrypifzki
28	Nareykiszki	B. Anna Filia Antoni Iwonciniunas et Dorotheæ Con. L. Mathias Samowski cum Catharina Vryaļzowna Nobiles Parochiani
31	Czesance	B. Marianna Filia Petri Łuynis et Eduigæ Con. L. Laurentius Miciunas cum Helena Heybowiczowa de Talatance
31	Iawniance	B. Anna Filia Michaelis Ianczukowkis et Magdalenæ Con. L. Stephanus Bułczus de Wifzniunce cum Marianna Łukofzenia de Ganciuny
Februarius		
7	Piefztowiany	B. Andreas Filius Simonis Iwonciniunas et Annæ Con. L. Iacobus Tomkunas et Marianna Tomkunowa <i>Omn</i> es de Piefztowiany
11	Stokliųzki	B. Mathias alter Casimirus Gemini Filii Stanisłai Masionis et Mariannæ Con. L. Ioannes Tomkiel cum Eduiga Lenczycka Alterius Michael Woyćiechowicz cum Catharina Gudicia <i>Omn</i> es de Stokliųzki
11	Angliniki	B. Anna Filia Michaelis Plefzkutis et Dorotheæ Con. L. Michael Kukialka cum Agatha Awrylkicia <i>Omn</i> es de Angliniki
14	Stokliųzki	B. Anna Filia Georgij Dubowski et Luciae Con. L. D[omi]nus Ioannes Peczkowski cum Marianna Źurawsicia <i>Omn</i> es de Stokliųzki
14	Gonciuny	B. Mathias Filius Pauli Vtelinas et Mariannæ Con. L. Szymas Pocius cum Anna Niemeykļzenia de Villa Ganciuny
14	Olfzyniki	B. Lucia Filia Iacobi Baczkutis et Magdalenæ Con. L. Iozephus Grysiunas cum Elizabetha Kiezunienia <i>Omn</i> es de Olfzyniki 4 v.

		Martius
4	Ganciuny	B. Geminæ P[a]r[en]tis Symonis Počiuakaytis et Mariannæ quarum nomine Magdalena L. Nicolaus Niemeyszys cum Ragina Bruźniucia alterius n[ome]n Marianna L. Iozephus Łuynis cum Marianna Gudicia <i>Omnes de Ganciuny</i>
7	Piekielany	B. Marianna Filia Catharinæ Gusowna L. M.D. Aleksander Sobolewski Ensifer Mscislaiensis cum M.D. Catharina Choinska Nobiles Parochiani
7	Pieftowiany	B. Anna Filia Ioannis Gackas et Eduigæ Con. L. Iacobus Tomkunas cum Catharina Iwanciowa <i>Omnes de Pieftowiany</i>
14	Iawniance	B. Iozephus Filius Michaelis Nowicki et Zophiæ Con. L. Laurentius Iencykowski cum Marianna Steponicia <i>Omnes de Iawniance</i>
15	Stoklifzki	B. Iozephus Filius Stanislai Sikora et Magdalenæ Con. L. Michael Sikora cum Anna Meysztowna et Iozephus Stankiewicz cum Barbara Wilkielowa <i>Omnes de Stoklifzki</i>
19	Sudwoifzki	B. Iozephus Filius Andreæ Bruzga et Catharinæ Con. L. Martinus Sukiewicz cum Agatha Pileckiucia <i>Omnes de Villa Sudwoifzki</i>
19	Olszyniki	B. Marianna Filia Casimiri Pawlukonis et Agathæ Con. L. Petrus Harmanowicz cum Catharina Pileckowna de Olfzyniki
21	Wirkiniki	B. Iozephus Filius Augustini Dzidzionis et Magdalenæ Con. L. Bartolomeus Dzidzionis et Catharina Wilczynskicia <i>Omnes de Virkiniki</i>
21	Stoklifzki	B. Catharina Filia Petri Niewiadomski et Dorotheæ Con. L. Stanislaus Żydelski cum Agatha Valunamarte de Stoklifzki
25	Pieftowiany	B. Martinus Filius Casimiri Patamsis et Cristinæ Con. L. Martinus Iwonciunas cum Cristina Rudalicia <i>Omnes de Pieftowiany</i>
25	Agrypifzki	B. Zophia Filia Michaelis Galinis et Annæ Con. L. Stephanus Fiedorowicz cum Martha Kiersnowlka <i>Omnes de Agrypifzki</i>
		Aprilis
4	Agrypifzki	B. Agatha Filia Andreæ Kowolaytis et Agathæ Con. L. Augustinus Bimbier cum Marianna Malkikienia <i>Omnes de Agrypifzki</i>
5	Stoklifzki	B. Stanislaus Filius Georgij Stankiewicz et Dorotheæ Con. L. D. Ioannes Pieczkowski cum D[omi]na Zophia Klidzina Nobiles Parochiani
5	Druklielifzki	B. Georgius Filius Casimiri Woiewodinas et Barbaræ Con. L. Thomas Kotklimskas de Iurgiance cum Anna Kowalacyia de Stoklifzki
8	Nareykszki	B. Ioannes Filius Mathiæ Lamonski et Annæ Con. L. Stanislaus Piofunski cum Magdalena Pawgiewiczowa de Stoklifzki
11	Stoklifzki	Michael Filius Casimiri Pacewicz et Annæ Con. L. Bartholomeus Sluska cum Eduiga Senkonicia <i>Omnes de Stoklifzki</i>
18	Żelkuny	B. Anna Filia Casimiri Sierzentas et Magdalenæ Con. L. Georgius Karwelis cum Helena Witelicia <i>Omnes de Żelkuny</i> 5
18	Gonciuny	B. Georgius Filius Chrystophori Paścius et Agathæ Con. L. Christophorus Macieykiewicz cum Marianna Gudicia <i>Omnes de Vil. Gonciuny</i>

18	Gonciuny	B. Stanislaus Filius Chrystophori Puošcius et Agathæ Con. L. Mathias Sadowski cum Anna Żelkunica de Żelkunce
18		B. Georgius Filius Casimirus Slesoraytis et Magdalenæ Con. L. Laurentius Iakutis de Maziun cum Magdalena Mieleykicia de Gaylekiemie
25	Trzeciiany	B. Catharina Filia Simonis Senkonis et Cristinæ Con. L. Dominicus Woyciechowicz cum Elizabetha Pretkicia de Vil. Sekiany
25	Gaylekiemie	B. Georgius Filius Andreae Zygmont et Zophiæ Con. L. Ioannes Mieleyko cum Marianna Kaczkicia Omnes de Gaylekiemie
27	Stoklifzki	B. Philip[h]us Filius Caspari Bimbier et Luciae Con. L. Michael Woyciechowicz cum Elisabeta Żukielowna Omnes de Stoklifzki
30	Stoklifzki	B. Catharina Filia Iacobi Reynis et Eduigæ Con. L. Iacobus Kowolaytis cum Marianna Tyskowna, Omnes de Stoklifzki
Maius		
2	Żelkuny	B. Cristina Filia Ioannis Żelkunas et Magdalenæ Con. L. Iacobus Bielewicz de Żelkuny cum Anna Żelkunica de Żelkuny
2	Kolendziszki	B. Helena Filia Vincentij Zwicewicz et Catharinæ Con. L. M.D. Ioannes Staniewicz cum M.D. Ioanna Woydagowa de Iurgiance Nobiles Parochiani
2	Szadziewicze	B. Marianna Catharina Filia M.D. Iacobi Szadziewicz et M.D. Constantiæ Con. L. M.D. Alexander Sobolewki Ensifer Mścisłauiensis cum consorte sua M.D. Anna Kotłowna Sobolewka Parochiani
27	Stoklifzki	B. Ioannes Filius Martini Karczewski et Luciae Con. L. Nicolaus Kozirski cum Lucia Dubinska omnes de Stoklifzki
30	Iowniance	B. Agatham Filiam Iozepi Nawickas et Euæ Con. L. Ioannes Ianufzkonis cum Anna Meysztowna de Stoklifzki
Iunius		
6	Lepelance	B. Ioannem Filium Ioannis Bereysza et Catharinæ Con. L. Ioannes lociunski cum Lucia Dubowska de Stoklifzki ambo
6	Olszyniki	B. Ioannem Filium Francisci Guscianas et Catharinæ Con. L. Iozephus Guscianas cum Cristina Guscunicia de Olszyniki
10	Angliniki	B. Ioannes Filius Michaelis Matakas et Luciae Con. L. Michael Kukialka cum Elisabetha Andrufzkanienia de Angliniki 5 v.
19	Stoklifzki	B. Ioannes Filius Thomæ Kayrukas et Annæ Con. L. G.D. Georgius Sierzputowski cum Marianna Kuelowna omnes de Stoklifzki
19	Nareykifzki	B. Magdalena Filia Mathiæ Tomkunas et Catarinæ Con. L. Michael Dąbrowski cum Anna Samowska Nobiles
27	Iowniance	B. Ioanne Filius Casimiri Tołoczko et Annæ Con. L. Paulus Rypinski cum Anna Chłostowska Nobiles Parochiani
27	Jtem	B. Iacobum Filium Simonis Steponaytis et Mariannæ Con. L. Franciscus Szunokonis de Cyciunæ cum Catharina Saldicia de Stoklifzki

		Iulius
4	Rudzifzki	B. Petrum Paulum Filium M.D. Iacobi Mackiewicz et Catharinæ C. L. M.D. Alexander Buczynski cum M. D[omi]na Ioanna Ordynco-wa Nobiles Parochiani
4	Stoklifzki	B. Iacobum [Filiū] Michaelis Dziuciuk et Catharinæ C. L. Ioannes Piołunski cum Eduiġa Łęczycka <i>omnes</i> de Stoklifzki
4	Piesztowiany	B. Magdalenam Filiam Georgij Iurgielonis et Agnetis Con. L. Marti-nus Iwonciunas cum Marianna Woytekunienia de Piesztowiany
4	Noreykiszki	B. Magdalenam Filiam Iozepi Mazunas et Barbaræ Con. L. Stanis-laus Iasonis de Puple* cum Anna Tomkunienia de Nareykiszki
4	Podrzerzyszki	B. Barbaram Filiam Stephani Woytekunas et Barbaræ Con. L. Iacobus Lewonowicz Miles cum Marianna Dziudziukicia de Stoklifzki
8	Milites	B. Annam Adalberti Marzurkewicz et Catharinæ Milites Con. L. M.D. Georgius Biskum Cohortis cum M.D.V. Barbara Cymbrowna et M.D. Dominicus Iesienski cum M[agnifi]ca D[omi]na Terefa Grabska et M.D. Mathias Dezory cum Fruzina Rudkowska M.D. Petrus Lewkowski cum M.D. Marianna Dąbrowska et M.D. Gedeon Mic-kiewicz cum M.D. Anastasia Sawicka et M.D. Gasfer Stawski cum Catharina Osnowska Milites 6
18	Stokliszki	B. Anna Filia Christophori Baranowski et Agathæ Con. L. Iozephus Andrulewicz cum Eduiġa Sienkonia <i>Omnes</i> de Stokliszki
18	Stokliszki	B. Iacobus Iozepi Grabowski et Barbaræ Con. L. Ignatius Głazewski cum Lucia Woytekowna et Ge[o]rgius Iukniewicz cum Anna Ko-waļayciowna Milites
18	Trzeciany	B. Dauidem P[a]r[en]tis Dauidis Klonis et Zophiæ C. L. Michael Michałowski cum Elisabetha Gusionienia Pauperes
18	Sznipele	B. Iacobum Filium Eliæ Koczanowski et Apolonæ C. L. M.D. Ioze-phus Moscieski cum M[agnifi]ca D[omi]na Catharina Choinska et M.D. Carolus Suszczynski cum D[omi]na Constantia Konopacka Milites
18	Agrypizski	B. Annam Filiam Iacobi Grondielas et Magdalenæ C. L. Andreas Iacu-cionis de Teruidance cum Marianna Fiedorowiczowa de Agrypizski
26	Podrzerzyszki	B. Gregorius Filius Euæ Miknonicia L. Georgius Walucionis cum Marianna Łukszowa de Stoklifzki et Mathias Kolaytys cum Cristina Walucionicia
		Augustus
3	Milites	B. Rainam Filiam Iacobi Fiolkowski et Rainæ C. L. M.D. Ma-thias Dezory cum M.D. Scholastica Iunkiewiczowa M.D. Georgius Iwachowski cum M.D. Zophia Bedarewska M.D. Nicolaus Dembek cum M.D. Catharina Tukunsowa et M.D. Ladislaus Narkiewicz cum M.D. Catharina Buczynska <i>omnes</i> milites et M.D. Samuel Egielewicz
10	Piekielany	B. Zophiam Filiam Petri Mazielonis et Annæ Con. L. Iacobus Korpo-lewski Miles cum Catharina Karbicia de Piekielany 6 v.

* taisyta

15	Papsie	B. Elisabetham Filiam Andreæ Ilgawizis et Eduigæ Con. L. D[omi]nus Andreas Dolmat cum Elisabetha Iakucienie de Terwidance
15	Piesztowiany	B. Claram Filiam Alexandri* et Zophiæ Con. L. Mag. D. Mathias Bortkiewicz cum M. D[omi]na Barbara Puczynska, M.D. Casimirus Szolucka cum M.D. Anna Choinska Nobiles Parochiani
22	Stokliszki	Baptisau Parentum infidelium imposito n[omi]ne Bartolomæus L. Perillustris M. D[omi]nus Casimirus Sakewicz Notarius Terrestris Vitescensis et M.D. Melcher Antoni Bohdanowicz Vexilifer cum M. D[omi]na Catharina Choinska
22	Piekielany	B. Gemini Bartolomæus et Martinus P[a]r[en]tis Nicolaj Rezuk et Magdalenæ C. L. M. D[omi]nus Christophorus Oskirka et M.D. Franciscus Iemielinski cum M.D. Catharina Choinska Alterius M.D. Franciscus Brink cum Virgine Zophia Burneykowna et Bartholomæus Iankowski cum Eua Talatowicowna
24	Stokliszki	B. Luciam Filiam Stanislaj Żydellis et Mariannæ C. L. M.D. Carolus Kunowski Miles cum Eduiga Sienkonicia de Stokliszki
25	Wirkiniki	B. est Anna Filia Stephani Dzidzionis et Annæ Con. L. Bartholomæus Iankowski cum Eduiga Łęczynska
25	Fiedoryszki	B. est Lucia Filia Iozepi Banionis et Mariannæ Con. L. Iozephus Styra cum Maryanna Słuszkucia de Stokliszki
September		
5	Stokliszki	B. Cristinam Filiam Iacobi Garszwa et Magdalenæ C. L. Martinus Karczewski cum Agatha Walumartie de Sto[kliszki] 7
12	Stokliszki	B. Luciam Filiam Ioannis Żukiel et Elisabethæ Con. L. M.D. Ioannes Korycki cum M.D. Catharina Choinska et M.D. Ioannes Miłaszewicz cum Virgine D[omi]na Eua Tolutewiczowna
12	Fiedoryszki	B. Michaelēm Filium Simonis Matonis et Cristinæ C. L. Stanislaus Buczynskas cum Catharina Iodicia de Gineykany
19	Stokliszki	B. Annam Filiam Ioannis Piołunski et Mariannæ Con. L. M.D. Simon Taragowski Miles cum Catharina Żukielowna de Stokliszki
19	Trzeciany	B. Cristinam Filiam Iozepi Pilecki et Annæ C. L. Michael Puplewskas cum Elisabetha Puredkicia Omnes de Trzeciany
22	Stokliszki	B. Matheum Filium Michaelis Hermanowicz et Catharinæ C. L. M.D. Stephanus Barszczewski cum M.D. Virgine Catharina Sierzputowska Nobiles Parochiani
26	Wirkiniki	B. Matheum Filium Stephani Reyzewski Dzidzionis et Barbaræ C. L. Bartholomeus Dzidzionis cum Anna Matakonia de Mediniszki
26	Papsie	B. Michaelēm Filium Iozepi Iwononis et Catharinæ C. L. Thomas Iwononis cum Catharina Pukczenia Omnes de villa Papsie
26	Iurgiance	B. Andream Filium Iacobi Mikaylenas et Mariannæ C. L. Andreas Montwiłas cum Agatha Łasickienia Omnes de Iurgiance

* palikta vietos įrašyti

		October
3	Piekielany	B. Catharinam Filiam Ioannis Matalaytis Łobik et Annæ C. L. M.G[enerosus] D[omi]nus Ioannes Rohoza Vexilifer cohortis Loricatæ cum M. D[omi]na Catharina Choinska Nobiles 7 v.
10	Iowniance	B. Simonem Filium Stanislai Tołoczko et Annæ C. L. Ioannes Ianuszkonis cum Anna Pobieralowa omnes de Iowniance
10	Olszyniki	B. Catharinam Filiam Mathiæ Kieżunas et Eduigæ C. L. Iacobus Kieżunas cum Catharina Pileckicia de villa Olszyniki
17	Angliniki	B. Simonem Filium Francisci Hawryłko et Annæ C. L. Laurentius Stubulas cum Agatha Hawryłkicia Omnes de Angliniki
17	Wiszniuny	B. Catharinam Filiam Andreæ Delenikaytys et Mariannæ C. L. Laurentius Bereyszys cum Eduiga Żelkunica de Zelkunce
24	Stokliszki	B. Simonem Filium Bartholomei Żydelis et Mariannæ C. L. Casimirus Żydelis et Anna Kowalicia omnes de Stokliszki
24	Widziance	B. Simonem Filium Antonij Axomas et Luciæ C. L. Thomas Iwonaytis cum Virgine Cristina Okuszkicia Nobiles
29	Sudwoiszki	B. Martinum Filium Nicolaus Anuszkiewicz et Euæ C. L. Thomas Kasiulonis cum Zophia Intupicia Omnes de Sudwoiszki
		Nouember
1	Wirkiniki	B. Martinum Filium Casimiri Dun et Cristinæ C. L. Bartholomeus Dzdizionis cum Catharina Dunicia omnes de Vila Wirkiniki
7	Piesztowiany	B. Martinum Filium Pauli Tomkunas et Mariannæ C. L. Adamus Staniukaytys cum Catharina Awdziulicia omnes de Piesztowiany
7	Angliniki	B. Catharinam Filiam Iozephus Szarka et Mariannæ C. L. Markus Andruszkonis cum Marianna Pleszkutycia omnes de Angliniki
7	Papsie	B. Martinum Filium Mathiæ Bukotas et Cristinæ C. L. Andreas Budnis cum M.D. Cristina Buczynska Nobili Parochiana
11	Papsie	B. Andream Filium Iozephi Mieszkutis et Annæ C. L. Iozephus Ławnikas cum Raina Urbonicia de Papsie 8
14	Stokliszki	B. Martinum Filium Alberti Moželis et Barbaræ C. L. Paulus Woyłok cum Anna Meysztowna omnes de Stokliszki
21	Agrypiszki	B. Andream Filium Mathiæ Naruszys et Mariannæ C. L. D. Stanislaus Możeyko cum M. D[omi]na Kiersnowska Nobiles Parochiani
21	Stokliszki	B. Andream Filium Casimiri Iurkiewicz et Annæ C. L. Nicolaus Kazyrski cum Catharina Rudicia Omnes de Stokliszki
21	Wirkiniki	B. Catharinam Filiam Casimiri Pawilonis et Cristinæ C. L. Andreas Montwił de Iurewicze cum Anna Grygienienia de Iarewicze
21	Piesztowiany	B. Catharinam Filiam Alexandri Karwalis et Annæ C. L. Georgius Iwanciuas cum Marianna Polonienia omnes de Piesztowiany
24	Stokliszki	B. Andream Filium Laurentij Dziurmeysz et Zophiæ C. L. Ioannes Kowalaytis cum Elisabetha Żydelowa omnes de Stokliszki
25	Angliniki	B. Mariannam Filiam Michaelis Andruszkonis et Catharinæ C. L. Michael Randzionis cum Agatha Hawryłkicia Omnes de Angliniki

		December
5	Piekielany	B. Barbaram Filiam Georgij Walucionis Iacewicz et Claræ C. L. M.D. Adalbertus Pocewicz cum M. D[omi]na Catharina Choinska Parochiani Nobiles
12	Stokliszki	B. Luciam Filiam Stanislaw Pioletski et Annæ C. L. M.D. Martianus Hurko Pocillator Witepscensis cum M.D. Martha Elisabeth Bacgucio-wa Nobiles Parochiani
12	Iowniance	B. Thomam Filium Christophori Wolanta et Dorotheæ C. L. Stanislaus Toloczko cum Agatha Steponiaycienia omnes de villa Iowniance 8 v.
19	Stokliszki	B. Catharinam Filiam Gregorij Holubicki et Agathæ C. L. Ioannes Rudnicki cum Agatha Luynienia Omnes de Stokliszki
21	Stokliszki	B. Thomam Filium Michaelis Woyciechowicz et Cristinæ C. L. Mathias Samowski cum Eduiga Sienkonicia omnes de Stokliszki
21	Stokliszki	B. Thomam Filium Ioannis Matioszozientis et Rainæ C. L. Andreas Dzidziukas cum Barbara Sikorowna omnes de Stokliszki
21	Piekielany	B. Thomam Filium Simonis Ulazas et Cristinæ C. L. Casimirus Captaras cum Lucia Ulozienia de Piekielany
Anno 1707 Ianuarius		
6	Noreykiszki	B. Ioannem Filium Michaelis Gudaytis et Mariannæ C. L. Casimirus Mozelonis de Piekielany cum Anna Samowska de Noreykiszki
13	Piesztowiany	B. Joannem Filium Bartholomei Tomkunas et Annæ C. L. M.D. Ioannes Rahoza cum M.D. Marianna Bacgucio-wa et M.D. Christophorus Rahoza cum M[agnifi]ca D[omi]na Elisabetha Martha Bacgucio-wa Nobiles Parophiani
16	Mackiewiczze	B. Luciam Filiam Stanislaw Gulwanowski et Mariannæ Illegitimum tori L. D. Ioannes Strawinski cum Constantia Dąbrowska et D. Franciscus Szczypinski cum D[omi]na Philipowska Nobiles
16	Stokliszki	B. Adamum Filium Adami Narmunt et Constantiæ C. L. M.D. Ioannes Rahoza Præfectus Cohortis Loricatæ cum M. D[omi]na Marianna Roza Ordincowa* Parnaiensi et M.D. Martianus Hurko Pocillator Vitebscensis cum M. D[omi]na Martha Isabella Bacgucio-wa Nobiles 9
16	Gaylekiemie	B. Casimirum Filium Lucæ Kiežunas et Magdalena C. L. Casimirus Bružga de Gireykany cum Magdalena Dorothea Banialenia de Gireykany
30	Agrypiszki	B. Casimirum Filium Michaelis Konowalas et Dorotheæ C. L. Martinus Želkunas de Želkunce cum Eduiga Kieselucia de Agrypiszki
30	Podneryszki	B. Cristinam Filiam Georgij Pakrosnis et Cristinæ C. L. Stephanus Palonis de Pelikance cum Magdalena Palulicia de Wierzbiliszki
Februarius		
2	Papsie	B. Christophorum Filium Nicolaj Doszenas et Catharinæ C. L. M.D. Christophorus Rahoza cum M. D[omi]na Eua Niekraszowa

* palikta vietos vienam žodžiui įrašyti

3	Angliniki	B. Agatham Filiam Felicis Moskolos et Cristinæ C. L. Ioannes Czesnaytys de Stokliszki cum Catharina Iusonienia de Angliniki
6	Piekielany	B. Mariannam Filiam Georgij Klimaszewski et Mariannæ C. L. M.D. Franciscus Iemielski cum M. D[omi]na Anna Iemielska Nobiles Parochiani
6	Piesztowiany	B. Casimirum Filium Georgij Iwanciunas et Catharinæ C. L. Georgius Kliszaytis cum Catharina Stepurkowna de Stokliszki
13	Sudwoiszki	B. Antonius Filius Mathiæ Bublisi et Eduigæ C. L. Bartolomæus Gurski cum Anna Bruźgicia de Sudwoiszki <i>omnes</i> 9 v.
13	Podrzerzyski	B. Antonius Filius Casimiri Meleyko et Lucia C. L. Iozephus Ostrowski de Stokliszki cum Anna Kietwiryticia de Podrzerzyski
15	Stokliszki	B. Casimirum Filium Ioannis Rudnicki et Catharinæ C. L. M.D. Franciscus Bielski cum M. Virgine Marianna Szacewiczowna et M.D. Franciscus Iemielski cum M.D. Virgine Marianna Bacguciowna Nobiles Parochiani
20	Papsie	B. Marianna Filia Michaelis Welukas et Zophiæ C. L. Michael Bukotas de Papsie cum Cristina Okuszkowna de Okuszkance
20	Stokliszki	B. Anna Filia Iacobi Tomkielis et Catharinæ C. L. Christophorus Pawlukonis cum Agatha Garszwicia de Stokliszki
20	Iawniance	B. Agatha Filia Martini Raginas et Annæ C. L. Michael Kierfnowki cum Crystyna Buczynska de Trokiele
28	Stokliszki	B. Casimirum Filium Michaelis Breziukaytis et Annæ C. L. Iacobus Hermanowicz cum Anna Meyszticia <i>omnes</i> de Stokliszki
		Martius
9	Birsztany	B. Marianna Filia Petri Żylinski et Magdalenæ C. L. Ioannes Muciu-nas cum Anna Bruźgicia
9	Birsztany	Eorundem Parentum B. Anna L. Laurentius Staginaytys cum Marian-na Meleykicia de Gaylekiemie
11	Piesztowiany	B. Georgius Georgij Iwonciunas et Annæ C. L. D. Bartholomæus Iankowski cum Virgine Uniaszowna Nobiles
12	Gineykany	B. Iozephus Filius Georgij Karalunas et Agathæ C. L. Andreas Bania-lis cum Catharina Karalenia 10
19	Podrzerzyski	B. Iozephus Filius Bartholomæi Kosienas et Eduigis C. L. Iacobus Pakrosnis cum Agatha Woytekunica
20	Druskieliszki	B. Iozephus Matris* L. M.D. Dominicus Staniewicz cum M.D. Eua Niekraszowa
27	Gineykany	B. Zophia Filia Andreæ Bulkunas et Mariannæ C. L. Georgius Brezio-nis de Fiedoryszki cum Marianna Mikonienia de Gineykany
		Aprilis
3	Stokliszki	B. Georgium Filium Casimiri Konopacki et Constantiæ C. L. D. An-dreas Zielonko cum Virgine Catarina Sierzputowska Nobiles

* neįrašyta

3	Gaylekiemie	B. Georgium Filium Pauli Misiukaytis et Magdalenæ C. L. Laurentius Basewicz cum Marianna Kaczkicia
3	Olszyniki	B. Georgium Filium Casimiri Pawlukonis et Agathæ C. L. Ioannes Kiezunas cum Lucia Tereniowa de Kielance
3	Gaylekiemie	B. Zophia Filia Gregorij Miszkinis et Annæ C. Andreas Randzionis cum Barbara Mozunicia de Oniszkanca
3	Piesztowiany	B. Catharinam Filiam Andreæ Tomkunas et Mariannæ C. L. Martinus Iwonciunas cum Catharina Stepurkicia de Stokliszki
7	Stokliszki	B. Georgium Filium Bartholomæi Woytkiewicz et Mariannæ C. L. M.D. Mathias Bortkiewicz Pocillator Hourucensis cum M.D. Catharina Choinska et M.D. Georgius Laudanski cum Virgine D[omi]na Sierzputowska Nobiles
10	Angliniki	B. Annam Filiam Ioannis Radwilas et Agathæ C. L. Martinus Kidziunas de Stokliszki cum Catharina Andruszkoniowa de Angliniki
16	Piesztowiany	B. Doroatham Filiam Ioannis Gackas et Eduigæ C. L. Mathias Samowski et Anna Gieniulicia Gackienia 10 v.
22	Lepielany	B. Simon Filius Simonis Kaltunas et Helenæ C. L. Simon Cantaras cum Marianna Piofunska et Thomas Ploskowski cum Anna Szolomucia de Lepielany
Maius		
2	Gaylekiemie	B. Mariannam Filiam Casimiri Mileyko et Reginæ Con. L. Paulus Mileyko cum Marianna Mileykicia <i>Omnes</i> de Gaylekiemie
2	Jowniance	B. Magdalena Filia Iosephi Nowickas et Euæ Con. L. Casimirus Grigalunas cum Raina Raginienia de Wiszniuce
6	Papsie	B. Georgium Filium Bartholomæi Doszenas et Mariannæ C. L. Stanislaus Żydukaytis cum Catharina Kielmutyca de Stokliszki
7	Piekielany	B. Stanislaus Martini Mikaylonis et Cristinæ C. L. Ioannes Moteiunas cum Anna Dindaricia de Piekielany
24	Stokliszki	B. Ioannes Filius Georgij Sienkonis et Barbaræ C. L. Adalbertus Horbukaytis cum Marianna Kidziunica <i>Omnes</i> de Stokliszki
28	Lepielance	B. Christophorus Ioannis Kuczkar et Catarinæ C. L. Iacobus Lewiaszko cum Anna Kanowalicia de Lepelance
28	Sudwoiszki	B. Casimirus Martini Szukiewicz et Magdalenæ C. L. Bartholomæus Gurski cum Anna Intupowna <i>Omnes</i> de Sudwoiszki
28	Okuszkany	B. Marianna Casimiri Szymanowski et Annæ C. L. Adamus Narmunt cum Anna Meysztowiczowiczna
28	Kielance	B. Rosa Andreæ Brezionis et Mariannæ Con. L. Simon Matyasewicz cum Anna Sobeykowna de Fiedoryszki
Iunius		
12	Piesztowiany	B. Anna Filia Iacobi Iwanczunas et Zophiæ C. L. Martinus Iwanczunas cum Anna Iwonzowa <i>Omnes</i> de Villa Piesztowiany 11
13	Stokliszki Nobiles	B. Marianna Elisabetha Filia Ioannis Masalski et Catharinæ C. L. M.D. Ioannes Rahoza cum Therefsa Grabska et M.D. Soborius Zorawin

		cum M.D. Ioanna Cristina et M.D. Godfrid Weys cum M.D. Barbara Medomecka M.D. Iacobus Andreas Mohi cum Anna Dorothea et M.D. Anna Margareta Szow Milites
14	Piekielany	B. Ioannes Filius Iozepi Michaylonis et Mariannæ C. L. M.D. Alexander Poradnia Miles cum Virgine Zophia Burneykowna de Talatance Nobiles
23	Iowniance	B. Ioannes Stanisłaj Drangowski et Agathæ C. L. Iozephus Tołoczko cum Cristina Dielnikicia de Wiszniunce
		Iulius
3	Sudwoiszki	B. Ioannem Filium Mathiæ Łukszaytys et Mariannæ C. L. D[omi]nus Ioannes Szaszewicz cum Virgine Catharina Sierzputowska Nobiles Parochiani
3	Sudwoiszki	Eodem die Eorundem Parentum B. Lucia L. Ioannes Ianuszkonis cum Anna Czepulicia de Sudwoiszki
17	Piesztowiany	B. Iacobus Mathiæ Rudzewicz et Mariannæ C. L. Laurentius Dowgiert cum Catharina Powlenia <i>omnes</i> de Piestowiany
17	Stokliszki	B. Mariannam Georgij Iusonis et Cristinæ C. L. Iacobus Sienkonis cum Anna Hermanowiczowna <i>Omnes</i> de Stokliszki
21	Stokliszki	B. Iacobum Filium Lucæ Reynis et Catharinæ C. L. Martinus Kidziunas cum Marianna Suszkowna <i>omnes</i> de Stokliszki
24	Iowniance	B. Iacobum Filium Martini Poberalis et Mariannæ C. L. Iacobus Basionis de Gaylekiemie cum Zophia Tołoczkičia de Iowniance
24	Gaylekiemie	B. Magdalena Filia Nicolaj Miłeyko et Agathæ C. L. Stephanus Sienkonis cum Anna Miłeykicia <i>omnes</i> de Gaylekiemie 11 v.
		Augustus
4	Agrypiszki	B. Dominicum Filium Ioannis Iwanowski et Mariannæ C. L. Iozephus Lowiaszko cum Virgine Martha Kiersnowska <i>Omnes</i> de Agrypiszki
7	Stokliszki	B. Laurentium Iozepi Styrna et Mariannæ C. L. Stanislaus Piołunski cum Eua Oszekielowna <i>omnes</i> de Stokliszki
7	Oniszkance	B. Christophorum Filium Georgij Staniukaytys et Magdalenæ C. L. Ioannes Mileysa de Stoliszki cum Catharina Grybuskicia de Gaylekiemie
10	Gaylekiemie	B. Michaelem Filium Francisci Kiezunas et Annæ C. L. Ioannes Miłeyko cum* <i>omnes</i> de Gaylekiemie
10	Stokliszki	B. Anna Filia Valenti Doszkiało et Elisabethæ C. L. Georgius Stankiewicz cum Marianna Słuszkicia <i>omnes</i> de Stokliszki
10	Gireykany	B. Anna Filia Petri Banialis et Dorotheæ C. L. Casimirus Bruzga cum Agatha Kalenia <i>omnes</i> de Gireykany
21	Trzeciany	B. Bartholomeus Filius Casimiri Sienkonis et Magdalenæ C. L. Bartholomeus Mozeyko cum Dorothea Mozeykicia <i>omnes</i> de Trzeciany

* palikta vietos įrašyti

24	Vnkance	B. Magdalena Filia Iozepi Andrułaytys et Luciae C. L. Simon Mozeyko cum Catharina Wenckunica de Madziany
54	Iowniance	B. Anna Filia Georgij Toloczko et Rainae C. L. Laurentius Ienczykowski cum Anna Konowalicia de Łopielance
26	Sudwoiszki	B. Bartholomeus Filius Martini Intupa et Cristinae C. L. Casimirus Żukowski cum Cristina Hermanowska et Iozephus Intupa cum Anna Wilkicia <i>omnes</i> de Sudwoiszki 12
28	Wirkiniki	B. Catharinam Filiam Ioannis Pawilonis et Cristinae C. L. Thomas Korklewski cum Anna Bereyszycia de Łopielance
September		
7	Stokliszki	B. Filium Georgij Stepurko et Annae C. cui Nomen Impositum Mathaeus L. D. Ioannes Peczkowski cum Magdalena Pawgiewiczowa <i>Omnes</i> de Stokliszki
18	Podreżyszki	B. Catharina Filia Michaelis Pleszkutys et Dorotheae C. L. Laurentius Stelmokas de Podreżyszki cum Anna Matakicia de Angliniki
25	Sudwoiszki	B. Elisabetham Filiam Iacobi Bruzga et Magdalena C. L. Thomas Bubliskis cum Anna Intupowna et Simon Kupeczynski cum Cristina Vilkielicia <i>Omnes</i> de Sudwoiszki
25	Wiszniunce	B. Mariannam Filiam Stephani Balczawskas et Mariannae C. L. Casimirus Czesnaytys cum Agatha Pocienie de Gandziunce
29	Fiedoryszki	B. Raina Filia Thomae Matonis et Luciae C. L. Thomas Andziulis cum Dorothea Matonienia <i>Omnes</i> de Fiedoryszki
October		
12	Vnkance	B. Mariannam Filiam Martini Iuronis et Annae C. L. Christophorus Bekiaszys de Madziany cum Lucia Rezyzycia de Unkance
12	Podrzeryszki	B. Iacobus Iacobi Stelmach et Catharinae C. L. Martinus Kołaytys cum Agatha Kieturagicia <i>Omnes</i> de eadem villa
12	Piesztowiany	B. Simonem Bartholomaei Mieszkutys et Catharinae C. L. Iacobus Sabaytys cum Anna Iwancunicia <i>Omnes</i> de eadem villa 12 v.
13	Boldzieie	B. Franciscus Annae L. Ioannis Peczkowski cum Anna Rezyzycia Meisztowna de Stokliszki
23	Piesztowiany	B. Ladislaus Filius Andreae Kliszaytys et Annae C. L. Ladislaus Pietkiewicz cum Catharina Iodoniowa de Wirkiniki
23	Agrypiszki	B. Cristina Filia Stephani Pawilonis et Mariannae C. L. Iacobus Lewiaszko cum Eduiga Kieszelicia <i>omnes</i> de Agrypiszki
23	Piekielany	B. Catharina Filia Petri Matalaytys et Catharinae C. L. Petrus Matalaytys et Catharina Szyrmienia <i>omnes</i> de Piekielany
30	Stokliszki	B. Marianna Filia Andreae Woyłok et Barbarae C. L. Martinus Brezionis cum Catharina Żukielowna <i>omnes</i> de Stokliszki
November		
20	Angliniki	B. Anna Filia Michael Andruszkonis et Catharinae C. L. Laurentius Stuboras cum Agatha Hawrylkicia <i>omnes</i> de eadem villa

20	Iowniance	B. Catharina Filia Stanislaj Toloczko et Mariannæ C. L. Stephanus Grodis cum Cristina Ianczykowskicia <i>omnes</i> de eadem Villa
20	Piesztowiany	B. Michaellem Filium Georgij Kliszaytys et Agnetis C. L. Iozephus Łukaszewicz cum Anna Dowgirdowa
20	Olszyniki	B. Ioannes Filius Ioannis Kiezunas et Elisabethæ C. L. Iacobus Tomkunas cum Catharina Matonica Sobeykienia de Fiedoryszki
December		
4	Masie	B. Luciam Filiam Georgij Dudinas Baltrunas et Cristinæ C. L. D. Ioannes Peczkowski cum M.D. Magdalena Morgiewiczzowa Nobiles Parochiani 13
6	Żelkuny	B. Luciam Filiam Iacobi Ianuszkiewicz et Barbaræ C. L. Iozephus Lewiaszko de Agrypiszki cum Eduiga Żelkunica de Żelkunce
11	Piekielany	B. Luciam Filiam Iozephi Karbas Maziolonis et Agathæ C. L. Casimirus Kaptaras cum Dorotha Dinderenia <i>Omnes</i> de Piekielany
15	Wiezany	B. Thomam Filium Mathiæ Zuius et Mariannæ C. L. Ioannes Miknonis de Podrzeryszki cum Dorotha Baniolenia de Gireykany
27	Sudwoiszki	B. Ioanna Barbara Filia M.D. Iacobi Casimiri Michałowski et Mariannæ C. L. Ill.A.Rdus Dnus Georgius Chłusowicz P.S. cum M.D. Marianna Hurkowa et M.D. Martianus Hurko cum M.D. Constantia Pieczewska Nobiles Parochiani
Anno Domini 1708 Ianuarius		
1	Lepelance	B. Rainam Filiam Bartholomæi Konowalajtys et Annæ C. L. Michael Woyciechowicz cum Helena Zubakicia de Stokliszki
1	Trzeciany	B. Marianna Filia Daudi Kłonis et Magdalenæ C. L. Ioannes Możeyko cum Lucia Leckicia de Trzeciany
9	Iowniance	B. Elisabeth Filia Nicolai Steponaytys et Elisabethæ C. L. Ioannes Kasztowolas de Böldzieie cum Raina Raginienia de Wiszniunce
12	Gineykany	B. Dorotha Filia Georgij Butkas et Dorotheæ C. L. Andreas Sobeyko cum Anna Wirkowskienia <i>Omnes</i> de Gineykany
29	Podrzeryszki	B. Ioannes Filius Francisci Woytekunas et Luciæ C. L. Martinus Kołaytis cum Catharina Kołaytycia <i>Omnes</i> de Podrzeryszki
Februarius		
12	Trzeciany	B. Casimirus Filius Bartholomæi Możeyko et Agathæ C. L. Ioannes Rudnicki de Stokliszki cum Elisabetha Predkicia de Trzeciany 13 v.
19	Agrypiszki	B. Agatha Filia Casimiri Iwanowicz et Mariannæ C. L. Iacobus Lewiaszko cum Agatha Kisielicia <i>omnes</i> de Agrypiszki
Martius		
3	Druskieliszki nobiles	B. Terefsa Filia M.D. Martini Cybulski et M.D. Cristinæ C. L. Thomas Plaskowski cum Marianna Balcewiczowa Pauperes
13	Gancunce	B. Mariannam Filiam Francisci et Agathæ Iononis Coniugum legitimorum leuantibus M.D. Albert Budny Rotmagistra S[erenissimi] R[egia] M[ilitia] et Elizabetha Ordyncowa

18	Lelany	B. Gemini Iozephus et alteri Gregorius Filij Matris Annæ Mi- kolaiuniena L. Augustinus Bimbier cum Agatha Kysielicia de Agry- pizski Alter Thomas Pleskowski cum Marianna Iwoniunienia etia de Agrypizski
19	Fiedoryszki	B. Iozephus Filius Simonis Matonis et Cristinae C. L. Ioannes Iuronis de Vnkance cum Catharina Iodienia de Stokliszki
19	Vzugoscie	B. Iozephus Petri Sielewski et Mariannæ C. L. Dominicus Woyciecho- wicz cum Marianna Słuszkicia de Stokliszki
19	Wilkiniki	Bapt. Anna Stephani Dydżinonis et Barbaræ Motakiowa Leuantes Dominicus Woyciechowicz et Agatha Matakicia
22	Możuny	Magdalena Filia Nicolai Dulis et Zophiæ C. L. Stanislaus Czesnaytys de Mezonis cum Barbara Mazuricia de Mozuny 14
24	Angliniki	Baptisata est Barbara Filia Molkala Oyca, Matris Krystynæ Legitimo- rum C. L. Ioannes Andrysżkonis cum Ioanna Izonicia
27	Daynowa	Baptisata est Marianna Filia Barbaræ quæ Sznipelis sine marito. Patre ad Baptismam levante Domino Dominic Borysowfki Matre Domina Anna Barbara Ofzonowna Illegitimi tori
		Aprilis
3	Wirkiniki	Anno 1708 d.3 Aprilis Baptisata est Anna Filia Tomæ Gregel Militis et Ioannæ Coniugum Levantes M. D[omi]nus Benedictus Feyder cum M. D[omi]na Anna Timanowa Nobiles Parochiani
6	Stokliszki	Baptisatus est Ioannes Filius Ioannis Dziurmaż et Sophiæ Coniugum Levantes Mathias Karczewski cum Iadwiga Ostrowska
13	Iowniance	B. Cristina Filia Iacobi Kukiałka et Mariannæ C. L. D[omi]nus Franciscus Ramocki Miles cum Marianna Toloczowna et Ioannes Peczkowski cum Catharina Iasudowiczowna
16	Stokliszki	B. Adalbertus Casimiri Szmigielski et Barbaræ C. L. Andreas Zielon- ko cum Cristina Cybulska
		Maius
6	Wiszniunce	B. Anna Nicolaj Kierza et Agathæ C. L. Iozephus Bielecki cum Cristina Cybulska
6	Iowniance	B. Stanislaus Nicolaj* et Magdalenæ C. L. Ioannes Buyna cum Catha- rina Szostakowna
8	Iowniance	B. Christophorus Bartholomæi Kalwenas et Zophiæ C. L. Ioannes Peczkowski cum Cristina Cybulska
11	Gaylekiemie	B. Cristina Georgij Meszkenis et Mariannæ C. L. Thomas Pleszkutis cum Anna Meysztowna
27	Oniszkanca	B. Zophia Casimiri Hayda et Magdalenæ C. L. Laurentius Iakutis cum Barbara Mozuricia
28	Iowniance	B. Anna Michaelis Moskolski et Lucię C. L. Petrus Vniewski cum Catharina Zwiczewiczowna et Ioannes Buyna cum Rosalia Iakubowska

* palikta vietos įrašyti

28	Gaylekiemie	B. Christophorus Martini Malinowfki et Annæ C. L. Martinus Krasonis cum Anna Mileykowna 14 v.
28	Agrypizski	B. Geminæ unius nomen Magdalena, Alterius Anna — L. Martinus Karczewski cum Catharina Siedziewiczowna et Petrus Iakubowicz cum Dorothea Wilkielowa
28	Agrypizski	B. Ioannes Adami Doszynis et Mariannæ C. L. Michael Szteglinowicz cum Catharina Bimbierowna
Iunius		
3	Papsie	B. Michaelis Doszenas et Catharinæ Coniugum Ioannes L. Christophorus Nomena cum Marianna Iwanowiczowa
3	Papsie	B. Ioannes Mathæi Iwancius et Mariannæ C. L. Laurentius Masewicz cum Marianna Fetkicia omnes de Papsie
3	Stokliszki	B. Ioannes Simonis Stelmach et Annæ C. L. Petrus Iwonciniunas cum Anna Iwanciowa de Piesztowiany
24	Piesztowiany	B. Anna Filia Simonis Iwanciunas et Annæ C. L. Simon Cantaras cum Marianna Bałtatayta Pauperes
25	Sudwoifzki	B. Petrus Stanisłaj Bruzga et Catharinæ C. L. Ioannes Lemena de Puple cum Catharina Giekielicia de Stokliszki
Iulius		
29	Stokliszki	B. Iacobus Stanisłaj Mostownikas et Mariannæ C. L. Casper Bimbier cum Elisabetha Żukielowna de Stokliszki
Augustus		
10	Wirkiniki	B. Laurentium Laurentij Warko et Dorotheæ C. L. Bartolomæus Reyzewski cum Catharinæ Iodoniowa
12	Żelkuny	B. Laurentius Georgij Żelkunas et Cristinæ C. L. Andreas Rudis cum Agatha Utelicia 15
12	Piesztowiany	B. Casimirus Mathiæ Tomkunas et Catharinæ C. L. Simon Iwonciniunas cum Agatha Poberelicia de Podrzerzyszki
15	Masie	B. Laurentius Casimiri Bortkiewicz et Barbaræ C. L. Ioannes Peczkowski cum Cristina Cybulska
15	Fiedoryszki	B. Anna Laurentij Matonis et Dorotheæ C. L. Thomas Awdziulis de Kielance cum Cristina Banionicia de Fiedoryszki
19	Stokliszki	B. Anna Casimiri Iusonis Mudra et Agathæ C. L. Ioannes Czesnaytys cum Catharina Żukielowna de Stokliszki omnes
19	Lepielance	B. Marianna Nicolaj Biznaytys et Dorotheæ C. L. Simon Kałtunas cum Agatha Kuczkarania
19	Gigizski	B. Geminæ Unius n[ome]n Lucia alterius Marianna Matris Mariannæ L. Franciscus Rudialis cum Anna Iwonciniunienia de Piesztowiany et Lucas Zukiel de Stokliszki cum Cristina Rudialicia de Piesztowiany
26	Stokliszki	B. Marianna Laurentij Dziurmajrz et Zophiæ C. L. Augustinus Bimbier cum Elisabetha Hermanowiczowna
26	Angliniki	B. Anna Ioannis Woydwilas et Agathæ C. L. Michael Kukialka cum Zophia Szoricia

		September
2	Angliniki	B. Michael Marci Andruszkonis et Elisabethæ C. L. Laurentius Stuburas cum Agatha Hawryłkicia omnes de Angliniki
9	Agrypiszki	B. Michaelam Filiam Laurentij Szkytys et Annæ C. L. Ioannes Łomianskas de Papsie cum Anna Meysztowna
9	Angliniki	B. Annam Filiam Casimiri Pleszkutis et Catharinæ C. L. Ioannes Andruszkonis cum Agatha Hawryłkicia 15 v.
16	Stokliszki	B. Mariannam Filiam Michaelis Woyciechowicz et Cristinæ C. L. Martinus Fiszer Miles cum Anna Kulinicia et Henricus Ram Miles cum Catharina Zukielicia de Stokliszki
16	Sudwoiszki	B. Mariannam Filiam Andreas Bublin cum Agathæ C. L. Iozephus Baranowski cum Catharina Bruzgia
16	Papsie	B. Catharinam Filiam Stanisłaj Steckonis et Euæ C. L. Simon Kantar cum Marianna Baltutayta Pauperes
30	Stokliszki	B. Catharinam Filiam Andreae Breziukaytis et Mariannæ C. L. D[omi]nus Ioannes Staniewicz cum Eua Żydelicia
30	Fiedoryszki	B. Luciam Filiam Andreae Sobeyko et Cristinæ C. L. Iacobus Iodonis cum Cristina Matonienia
30	Klaryszki	B. Michaelam Filiam Iacobi Walonis et Annæ C. L. Georgius Tabeyna de Warcholce cum Zophia Walonaycia de Klaryszki
		Octobris
18	Stokliszki	B. Simonem Filium Ioannis Moskal et Annæ C. L. Bartholomeus Sluszka cum Agatha Medanowska omnes de Stokliszki
28	Stokliszki	B. Simonem Filium Georgij Stankiewicz et Mariannæ C. L. Mathias Kupczun cum Fruzina Peczkowska omnes de Stokliszki
		November
20	Podrzerzyski	B. Martinum Filium Andreae Koszenas et Elisabethæ C. L. Laurentius Stelmokas cum Agatha Mathiasicia Omnes de Villa Podrzerzyski 16
28	Stokliszki	B. Barbaram Filiam Laurentij Peczkaytis et Annæ C. L. D. Ioannes Peczkowski cum Eua Aszakielicia omnes de Stokliszki
		December
3	Mostotowicze	B. Andream Filium M.D. Stanisłaj Ordinieć et Elisabethæ C. L. M.D. Dominicus Dowmont cum M. D[omi]na Odyncowa et M.D. Casimirus O[r]dynieć cum M. D[omi]na Sobolewska Nobiles Parochiani
		Anno 1709 Ianuarius
1	Piesztowiany	B. Magdalenam Mariannam Filiam Iacobi Mikuysa et Dorotheæ C. L. Iozephus Stankiewicz de Stokliszki cum Anna Dowgirdowa et Catharina Gieniewiczowna de Stokliszki
6	Podrzerzyski	B. Cristinam Filiam Ioannis Gatawienas et Catharinæ C. L. M.D. Stephanus Sierzputowski cum Anna Hermanowiczowna de Stokliszki
		Februarius
6	Warcholce	B. Magdalenam filiam Bartholomæi Pawlukonis et Catharinæ C. L. Michael Pawlukonis cum Lucia Teraniowa de Kielance

		Martius
17	Stokliszki	B. Benedictum Filium Iozepi Grabowski et Barbaræ C. L. M.D. Ioannes Casimirus Raczkowski cum Virgine Eua Talatowiczowna Nobiles 16 v.
31	Możunce	B. Georgium Filium Mathæi Hrynkievicz et Elisabethæ C. L. Ioannes Stocki cum Marianna Wisztowtówna Nobiles
		Aprilis
14	Fiedruwszczyzna	B. Mariannam Filiam Catharinæ Piołaniowna L. M.D. Mathias Bem cum M.D. Virgine Rosalia Rużewiczowna et M.D. Michael Gierwaski cum M. D[omi]na Magdalena Morgiewiczowa Nobiles
14	Żelkuny	B. Eduigam Filiam Casimiri Żelkuniesys cum Ioanna Dołmatowna Bartholomeus Iankowski
21	Aprilis	B. Agatham Filiam Ioannis Żukiel et Elisabethæ C. L. Bartholomeus Iankowski cum M.D. Virgine Catharina Szacewiczowna et Eua Talatowiczowna
29	Iansiuny	B. Georgium Filium Casimiri Dubralonis et Annæ C. L. Christophorus Buciuakytys cum Anna Lucinienia de Boldzieie
		Maius vacat Iunius
2	Papsie	B. Joannem Filium Iozepi Krokilienis et Catharinæ C. L. Szymas Cantaras cum Marianna Zukorowa Pauperes de Stokliszki
23	Wirkiniki	B. Jacobum Filium Francisci Guscianas et Catharinæ C. L. Simon Dzdizionis cum Cristina Guscunicia
24	Żelkunce	B. Catharinam Filiam Iacobi Żelkunas Burbulis et Barbaræ C. L. Andreas Dołmat cum Marianna Łotiszzenia de Wiszniunce
		Iulius
14	de Stokliszki	Bapt. Rosa Christophori Baranowlki et Agathæ C. L. Adamus Czczewinlki et Magdalena Ławdzieanka
14	Sznipele	Bapt. Magdalena Ioannis Petukas et Magdalenæ C. L. Iozephus Szadkowlki et Magdalena Matonicia de Ginieykance 17
22	Iowniance	B. Magdalenam Filiam Simonis Steponaytys et Mariannæ C. L. Franciscus Szumskas cum Catharina Łuynirmia omnes de villa Iawniance
22	Piesztowiany	B. Agnetem Filiam Mathiæ Tomkunas et Catharinæ C. L. M.D. Iacobus Casimirus Michałowski Pocillator Osmianensis cum M.D. Catharina Miedzycowska Sobolewska Enciferide Mscislavensis Nobiles Parochiani
28	Iowniance	B. Annam Filiam Mathiæ Kozemiaka et Eduigæ C. L. Adalbertus Hurbukaytis cum Anna Meysztowna omnes de Stokliszki
28	Stokliszki	B. Iacobum Filium Stanisłaj Piołunski et Annæ C. L. Ioannes Żukiel cum Catharina Slosarzowa de Stokliszki omnes
28	Piesztowiany	B. Dominicus Antonius Filius M.D. Iozepi Knof et M.D. Mariannæ C. L. Perillustris M.D. Dominicus Woyna Capitaneus Vasiliscensis cum M.D. Constantia Kołtowna Lacka Capitanea Stokliscensi et M.D. Alexander Sobolewski Ensifer Mscislaviensis cum M.D. Marianna Lacka Subdapiferi[da] Nouogrodensi

		Augustus
5	Stokliszki	B. Annam Filiam Georgij Sienkonis et Barbaræ C. L. M.D. Ioannes Poleman Capitaneus S[erenissim] R[egia] M[i]l[i]t[ia] cum Perillustri M.D. Constantia Kotlowna Capitanis[sa] Stokliscensi et M.D. Casimirus Chmielewski Vexilifer S[erenissime] R[egia] M[ili]t[ia] cum M.D. Virgine Catharina Szacewiczowna Nobiles Milites
5	Agrypizski	B. Agatham Filiam Stephani Fiedorowski et Mariannæ C. L. Augustinus Bimbier cum Catharina Prokopowiczowna de Agrypizski
9	Wirkiniki	B. Laurentium Filium Casimiri Pawilonis et Cristinæ C. L. M.D. Casimirus Chmielewski Vexilifer S.R.M. cum M.D. Virgine Catharina Szacewiczowna
10	Madziany	B. Bartholomæum Filium Luciae Pawelowiczia Zemaytycia L. Antonius Borkowski miles cum Agatha Możaykicia et Iacobus Pilkowski miles cum Marianna Wenckunica
24	Augusti	Baptizatus est Bartholomeus Filius Iacobi Tamkiel et Catharinæ C. L. Antonius Borkowski et Helena Eykelowna 17 v.
		September
1	Lepelance	B. Michaellem Filium Michael Burtkiewicz et Mariannæ C. L. Bartholomeus Stepurko de Stokliszki cum Anna Bereyszycza de Lepielance
8	Piesztowiany	B. Michael Filium Bartholomæi Tomkunas et Mariannæ C. L. D. Petrus Deynarowicz cum M.D. Virgine Krozbicka Nobiles
21	Kielance	B. Magdalena Filia Andreæ Połeykis et* L. Bartolomeus Iankowski cum Catharina Sobeykicia
29	Iowniance	B. Annam Filiam Iozepi Tołoczko et Annæ C. L. Christophorus Walenta de Iowniance cum Elisabetha Woynilenia de Villa Wangey
		October
15	Piekielany	B. Michaellem Filium Simonis Vlozas et Cristinæ C. L. M.D. Simeon Casimirus Czuynewicz cum M.D. Catarina Choinska
15	Agrypizski	B. Catharinam Filiam Michaelis Kałtunukas et Dorotheæ C. L. Iozephus Ostrowski cum Magdalena Kluczynska
20	Stokliszki	B. Symon** Filia Gaspari Bimbier et Luciae C. L. Iacobus Hermanowicz cum Catharina Żukielicia de Stokliszki
20	Gireykany	B. Catharina*** Filium Georgij Karalunas et Agathæ C. L. Andreas Baniulis cum Anna Bruzgia
29	Piesztowiany	B. Catarinam Filiam Laurentij Szlaytinis et Annæ C. L. Thomas Szlaytynis Mikołonis de Agrypizski cum Zophia Hrynkiewiczowna de Aula Stokliscensi
		November
1	Wirkiniki	B. Luciam Filiam Stephani Dzidzionis et Barbaræ C. L. Dominicus Woyciechowicz cum Agatha Matakicia de Medoniszki 18

* palikta vietos įrašyti

** taisyta

*** taisyta

1	Lepielany	B. Simeonem Filium Ioannis Kunkaras et Annæ C. L. Martinus Szolowieius cum Cristina Galinienia de Agrypiszki
17	Pesztowiany	B. Andream Filium Michaelis Tomkunas et Zophiæ C. L. Simon Iwo[n]ciunas cum Cristina Iodonicia de Piestzowiany
December		
20	Piestzowiany	B. Luciam Filiam Pauli Tamkunas et Mariannæ C. L. M.D. Antonius Cybulski cum Virgine Iustina Imbierska Nobiles de Piestzowiany
22	Piestzowiany	B. Thomam Filium Andreæ Tomkunas et Mariannæ C. L. Iacobus Tomkunas cum Lucia Mieszkowskicia Omnes de Piestzowiany
Anno 1710 Ianuarius		
12	Piestzowiany	B. Casimirum Filium Mathiæ Kiezunas et Eduigæ C. L. Martinus Iwanciunas cum Lucia Mieszkuticia Omnes de Piestzowiany
19	Nareykiszki	B. Mathias Filius Michaelis Gudaytis et Mariannæ C. L. Bartholomeus Iankowski cum Anna Samowska
26	Agrypiszki	B. Agatham Filiam Ioannis Żoranas et Annæ C. L. Ioannes Lewiafzka cum Agatha Kisielicia Omnes de Agrypiszki
Februarius		
7	Lepielany	B. Casimirum Filium Georgij Kuczkaras et Agathæ C. L. Martinus Kupczunas de Stokliszki cum Catharina Kaltunica de Łopielance
16	Mostołtowicze	B. Valentinus Ignatius Filius M.D. Stanislai Ordinieć et Elisabethæ C. L. M.D. Ioannes Szczyt Palatinatus Połocensi cum M.D. Ioanna Ordyncowa Dapiferida Trocensi et M. D[omi]nus Ioannes Casimirus Sucharzewski Nobiles Parochiani 18 v.
16	Iowniance	Casimirum Filium Laurentij Szłapamickis et Magdalenæ C. L. M.D. Ioannes Ordynieć Dapifer Trocensis cum M. Virgine Anna Cholstowska Nobiles Parochiani
24	Stokliszki	B. Catharinam Filiam Stanislaj Sikora et Magdalenæ C. L. M.D. Georgius Kasznierzewski cum M. D[omi]na Martha Elisabetha Baccuciowa Nobiles Parochiani
Martius		
19	Piekielany	B. Criftina Casimiri Tołoczko et Annæ C. L. Christophorus Valenta omnes de Iawniance
19	Piekielany	B. Marianna Ioannis Macieiuas et Catharinæ C. L. Cafmirus Serputowfki cum M[agnifi]ca Domina Catharina Choinfka
Aprilis		
28	Walkiniki	Bapt. Lucia Ioannis Powilonis et Criftinæ C. L. Stephanus Fedorowicz et Magdalena Kupczowa
Maius		
8	Kielance	B. Magdalenam Filiam Iacobi Kiezunas et Catharinæ C. L. Bartholomæus Sluszkza cum Cristina Duniowa de Wirkiniki
8	Lepielance	B. Mariannam Filiam Thomæ Kołtunas et Helenæ C. L. Mikolaj Kazyrski cum Zophia Hrynkiewiczowna

11	Sudwoiszki nobiles	B. Getardam Terefsam Filium M.D. Jacobi Casimiri Michałowski et Mariannæ C. L. Symon Marcinkiewicz et Elisabetha Iaskuteniowa Pauperes
24	Druskieliszki	B. Antonium Filium M.D. Martini Cybulski et M.D. Cristinæ C. L. Magnificus D[omi]nus Alexander Rużewicz cum M. D[omi]na Ioanna Ordyncowa Nobiles Parochiani 19
30	Angliniki	B. Catarinam Filiam Jacobi Kuciałka et Mariannæ C. L. M.D. Stephanus Deynarowicz cum M.D. Ioanna Ordyncowa Nobiles Parochiani
		Iunius
10	Gaylekiemie	B. Zophiam Filiam Christophori Smokrinas et Barbaræ C. L. Mathias Kupezun cum Virgine D[omi]na Eua Telatowiczowna de Stokliszki
15	Żelkunce	B. Annam Filiam Georgij Żelkunas et Cristinæ C. L. M.D. Ioannes Dołmat Nobiles cum Lucia Kaczkicia de Gaylekiemie
15	Agrypiszki	B. Ioannem Filium Casimiri Kurdupelis et Mariannæ C. L. Nicolaus Kazicki Ccum Magdalena Lawdzianka
		Reliqui menses post pestilentia[m] Vacant*

* *likę mėnesiai tušti po maro* (iki 1711 m. kovo 15 d.)

PUBLICATION OF A CHURCH METRICS FRAGMENT (1705–1710)
WHICH IS PART OF THE OLDEST REMAINING ORIGINAL STAKLIŠ-
KIAI CHURCH BAPTISM METRICS DATED 1705–1726

ALGIMANTAS KAMINSKAS-KRINČIUS

SUMMARY

Transcriptions of the Stakliškiai church metrics can be found dated from 1699 to 1798 while originals are available from 1705 to modern times. The article presents a church metrics fragment (1705–1710) which is part of the oldest remaining original Stakliškiai church baptism metrics dated 1705–1726. This period was chosen because in 1710 the plague made fundamental changes in the demographic situation of the town and other neighboring settlements. The main aim of the publication is to present the text not only semantically but also graphically. The entries are ordered this way: first column – the day, second column – name of the town, third column – the year, month and the whole text of the entry: name of the baptized baby, names of the parents, names of the godparents, area information and other additional notes e.g. information on the nobility of those present at the ceremony. The presented fragment is not only important to researchers of the specific town and area but also could serve as an example for preparing and researching other metrics books. Metrics books are important not only to genealogy researches but also to researchers of local history and specialists of demographics, linguistics or religious sciences.